

# 狗狗的“爱与忠诚”闪闪发光 “八公”变“八筒”不只赚眼泪

记者 宋说

## 本土化的人物关系

《忠犬八公》讲述了一位教授不幸离世，他捡到并收养了一只小狗十年如一日地蹲守车站，等待永远回不来的主人。这个经典故事历经三次改编：1987年日本将其改编成电影《忠犬八公物语》，2009年美国将这段故事改编成《忠犬八公的故事》，目前中国版《忠犬八公》上映十余天，票房近2亿元，有观众评价“中国版《忠犬八公》最后三十分钟直接令人泪崩”。

在导演徐昂的处理下，此次中国版改编的《忠犬八公》既有中国式本土元素扩充，又保留了经典的核心内容。首先是故事基本架构设定和其他两个经典版本相同，“八公”的主人都是中年男性教授，他们和“八公”的相处互动，无论是日版的一起洗澡、美版的俯身亲自教狗狗叼球，还是中国版的车站相约、送报等日常，三个版本各有各的趣味。

三个版本中的教授形象略有不同，此次冯小刚版的陈教授造型比较严肃，不善于向家人表达爱，职场上还因不通人情世故，多年来始终停留在副教授的职位。美版的主人公教授善于交际，乐观开朗，日版的教授则是家庭地位非常高

正在上映的电影《忠犬八公》好评不断，这段人人都知道结局的故事，还有日本原版和美国改编版珠玉在前，但本土化改编给观众带来了不一样的治愈感，大银幕上，狗狗的“爱与忠诚”再次击中观众泪点，但不止于泪点。



的一家之主，三个版本的教授在家庭关系里各有看点。

在本土化的改编设计中，故事的地点和背景也尽量贴合了中国本土气息。中国版改编的《忠犬八公》故事发生在山城重庆，起伏的青石坡，嘉陵江边纳凉的人群，冒出辣味的厨房，周边环境充满了烟火气。陈教授与家里人，与狗狗的相处日常被娓娓道来，展现了“八公”主人一家人的性格。固执的陈教授心怀温柔，是一个内敛寡言的父亲，酷爱打麻将的母亲“刀子嘴豆腐心”，两个长大成人即将离家的儿女则拥有各自的追求，四个人

共同组成了一个中国式家庭群像。

## 经典故事拍出新意

和前两个经典版本不同的是，此次中国版改编的“八公”名字变为“八筒”，名字来自麻将中的一张牌，而且还成为改变家庭关系的存在。影片中，“八筒”成为了家人之间的沟通桥梁。怕老婆的陈教授因为遇见它才“雄起一回”，每天埋头干IT的儿子，整日泡在麻将桌边的老婆，也都因为“八筒”的到来，跳脱出了原来的世界。

作为真正主角的“八公”，几个

不同版本对它的塑造侧重点也有变化。中国版本的“八筒”每天等待主人的地方是重庆特有的城市缆车索道站，日版的则是火车站。因为故事发生的背景不同，“八公”身上所体现的治愈和催泪效果，也有了不同的细节设计。在日版的故事中，“八公”的存在是一种陪伴，它在教授去世后被遗弃流浪，强调了狗与男主角的情感维系。美版的故事中，重点讲述了“八公”对主人的绝对忠诚。在中国版的《忠犬八公》里，“八筒”治愈了整个家庭，成为一家四口联络情感的纽带，导演也通过“八筒”等待陈教授的十年时

间里展现了一个城市的变迁。影片中，“八筒”见证老房子拆迁，望见江河淹没了它和教授埋下的“骨头”，又送别了重庆“棒棒”，最后数年苦守的长江索道站变成了旅游景区，它也完成了最后一次的送报使命。用“八筒”的视角告别的时代，不仅是属于它和教授的快乐往昔，也体现了人们生活环境的变化。

从“八公”到“八筒”，《忠犬八公》历经三次改编，尽管观众已经知道这个故事的结局，但每每银幕上出现狗狗守望的眼神，传来人物悲凉的叹息，还是忍不住感慨《忠犬八公》的故事太催泪。其实“人狗情缘”题材的电影一直拥有不错的票房成绩，故事经过本土化改编，揉进了中国特有的人情世相，每每上映都扣动观众的心弦。比如2019年上映的电影《小Q》是根据日本畅销书《再见了，可鲁》改编，也有前作2004年的日本电影《导盲犬小Q》珠玉在前，但相比原著和日版电影对于导盲犬知识的详实普及，电影《小Q》的本土化改编更侧重小Q和主人之间感人的陪伴，还加入了残障人士自我救赎、自我振作的议题。在《小Q》里，狗狗的“爱与忠诚”让绝望消沉的盲人重拾生活的意义，《忠犬八公》里的“八筒”则是促成了家人之间的和解，这些“爱与忠诚”经过多元化的元素改编，摆脱了一味煽情的叙事模式，用静水流深的治愈打动观众的内心。

编辑：曲鹏 美编：陈明丽

人与自然和谐共生  
守住地球的微笑

讲文明 树新风 公益广告  
新时代美德健康生活方式